

(31) ~ နို: ~ နို:နှင့် = 今～するか、今～するかと

လယ်သမားတွေဟာမိုးရွာနို:ရွာနို:နှင့်စောင့်နေတယ်။

(農民たちは、今雨が降るか、今雨が降るかと待っている)

(32) ~ ရှာတယ် = かわいそうなことに～だ

သူကတော့ချောင်းဆိုးနေရှာတယ်။

(かわいそうなことに、彼は咳をしている)

(33) ~ ဖို့ ကြိုးစားတယ် = ～しようとがんばる

စာမေးပွဲကိုအောင်ဖို့ ကြိုးစားနေတယ်။

(試験に合格しようとがんばっている)

(34) ~ ကောင်း ~ မယ် = ~かもしれない

ဂျပန်မှာငလျင်ကြီးလှုပ်ကောင်းလှုပ်မယ်။

(日本で大地震が起きるかもしれない)

(35) ~ မျက်နှာချင်းဆိုင် ... = ~の向かい側の…

ပန်းခြံမျက်နှာချင်းဆိုင်လက်ဖက်ရည်ဆိုင်မှာ

စုရုံးတယ်။ (公園の向かい側の喫茶店に集まった)

(36) ခပ်ပြုံးပြုံး = にこにこしながら

သူကတော့ခပ်ပြုံးပြုံးကားဘက်ကို

လမ်းလျှောက်လာတယ်။

(彼は、にこにこしながら車の方に歩いてきた)

(37) ~ ဘာထူခြားလဲ = 今回の～はどうですか？

(解説) ဘာ「何が」、ထူခြားတယ်「異なる」、လဲ「疑問
詞で始まる疑問文の文末表現」であり、直訳すると
「何が異なりますか？」となるが、前回と今回を比較
した感想を求める際に使う。

(例) ကျွန်မဆံပင် ဘာထူခြားလဲ။ (私の髪、どう？)
～ 今の髪型は切る前と比べてどうかと尋ねている ～

(38) 動詞 + 動詞 + ချင် = ～してすぐに

မနေ့ကညမှာတော့ထမင်းစားစားချင်းအိပ်တယ်။

(昨日の夜は、御飯を食べてすぐに寝た)

(39) သမန်ကာရှန်ကာ = ひととおり

ဂျပန်သတင်းစာဟာသမန်ကာရှန်ကာဖတ်တယ်။

(日本の新聞はひととおり読む)

(40) 「いれる」の 2 種類

① 物体をある空間の内部に置く = ထည့်တယ်

အိတ်ထဲကိုစာအုပ်တစ်အုပ်ထည့်တယ်။

(かばんの中に本を 1 冊いれる)

② お茶やコーヒーをカップに注ぐ = ဖျော်တယ်

ရေနွေးကြမ်းဖျော်တယ်။ (お茶をいれる)

လက်ဖက်ရည်ဖျော်တယ်။ (ミルクティーをいれる)

ကာဖီဖျော်တယ်။ (コーヒーをいれる)